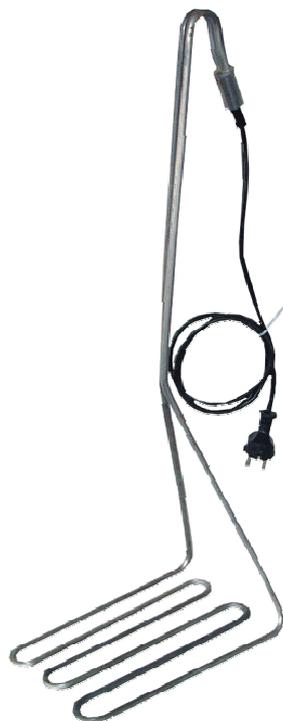




Original

**Betriebsanleitung**  
für  
*Tauchsieder*

*Art.-Nr.: 47059*



Stand Juni 2011



<b>1</b>	<b>ALLGEMEINES .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>SICHERHEITSHINWEISE .....</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>ÜBERSICHT DER TEILE/ LIEFERUMFANG .....</b>	<b>4</b>
<b>4</b>	<b>TECHNISCHE DATEN .....</b>	<b>5</b>
<b>5</b>	<b>VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH .....</b>	<b>5</b>
<b>6</b>	<b>BEDIENUNG DES GERÄTES.....</b>	<b>5</b>
<b>7</b>	<b>REINIGUNG/ INSTANDHALTUNG .....</b>	<b>5</b>
<b>8</b>	<b>FEHLERBEHEBUNG .....</b>	<b>6</b>
<b>9</b>	<b>GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN, -ABWICKLUNG.....</b>	<b>6</b>

## 1 Allgemeines

### **Verehrter Kunde,**

Sie haben ein neues Gerät aus unserem Hause erworben. Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen. Qualität und Funktionalität stehen bei unseren Produkten im Vordergrund.

### **Verwendung:**

Der Tauchsieder ist zum Erhitzen von Apfelsaft in Mengen von ca. 65l bis 170l in den von uns hergestellten Saftfässern konzipiert. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

### **Bedienungsanleitung:**



Um eine zuverlässige und sichere Inbetriebnahme und Bedienung des Tauchsieders von Anfang an zu gewährleisten, haben wir diese Betriebsanleitung verfasst. Bitte lesen Sie diese sorgfältig und komplett durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Wenn Sie diese Hinweise und Anleitungen genau beachten, wird der Tauchsieder zu Ihrer vollsten Zufriedenheit arbeiten und eine lange Lebensdauer besitzen. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Betriebsanleitung mit.



### **Konformitätserklärung:**

Hiermit erklärt die Fa. SPEIDEL Tank- und Behälterbau GmbH, dass das in dieser Anleitung genannte Produkt „Tauchsieder“, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien übereinstimmen:

EMV 2004/108/EG, Niederspannung 2006/95/EG

### **Inverkehrbringer:**

Speidel Tank- und Behälterbau GmbH

Krummenstrasse 2

72131 Ofterdingen

Deutschland

[www.speidels-hausmosterei.de](http://www.speidels-hausmosterei.de)

[www.speidel-behaelter.de](http://www.speidel-behaelter.de)

## 2 Sicherheitshinweise

### **Allgemeine Sicherheitshinweise:**



- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, zur Reinigung oder bei einer Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Achten Sie darauf, dass Netzkabel nie auf heißen Oberflächen plaziert werden.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht mit scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt. Kabel muss vollständig abgewickelt sein.
- Wenn Sie Verlängerungsleitungen benutzen, sollten diese einen Leitungsquerschnitt von mindestens 1,5mm<sup>2</sup> haben. Auch diese müssen vollständig abgewickelt sein.

Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.  
**Brandgefahr!**

- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

#### Kinder und gebrechliche Personen:



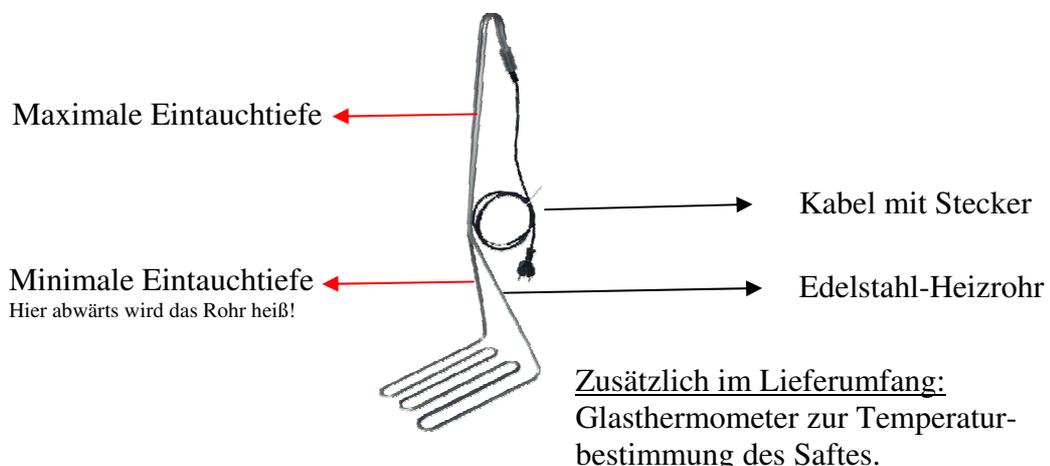
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen. Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie vom Gerät ferngehalten werden und sie nicht mit dem Gerät spielen.

#### Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät:

- Beim Einstecken des Gerätes beginnt der Heizvorgang sofort. Stecken Sie das Gerät erst ein, wenn der Tauchsieder in den Saft eingetaucht ist.
- Entnehmen Sie den Tauchsieder erst, wenn er ausgesteckt und abgekühlt ist.
- Stellen Sie das Saftfaß vor dem Eintauchen des Tauchsieder auf eine ebene und stabile Fläche.
- Das Gerät darf nicht mit einer Zeitschaltuhr für die Stromzufuhr betrieben werden.
- Benutzen Sie das Gerät nur zusammen mit dem gefüllten Saftfaß.
- Beachten Sie die minimale und die maximale Eintauchtiefe.
- Das Gerät sowie die Oberflächen des Saftfasses mit dem zu erhitzenden Saft werden sehr heiß. **Verbrennungsgefahr!** Beim Öffnen des Deckels kann heißer Dampf austreten heißer. **Verbrühungsgefahr!**
- Legen Sie einen heißen Tauchsieder nicht auf brennbare Oberflächen. **Brandgefahr!**
- Behandeln Sie das mitgelieferte Thermometer sorgsam. Dieses ist aus Glas – Bruchgefahr.



### 3 Übersicht der Teile/ Lieferumfang



## 4 Technische Daten

Gewicht:	1.2 kg
Heizleistung:	3.2 kW
Spannung:	230 V - 50 Hz
Mindestabsicherung:	16 A

## 5 Vor dem ersten Gebrauch

Vor dem ersten Gebrauch entfernen Sie vorsichtig den Kabelbinder am Kabel. Reinigen Sie die Oberflächen des Tauchsieders gründlich mit lauwarmem Wasser.

## 6 Bedienung des Gerätes

### Herstellung von heißsterilem Süßmost (alkoholfrei):

- Frisch gepreßter Saft durch ein Sieb in ein Saftfass einfüllen oder nach dem Pressen 3-4 Stunden in einem anderen Behälter absetzen lassen um die Trübstoffe vom Saft zu trennen.
- Danach hängen Sie den Tauchsieder in das gefüllte Saftfass. Stecken Sie jetzt den Tauchsieder ein und erhitzen Sie den Saft sofort mit Tauchsieder gleichmäßig auf 85 – 90 °C. Zur Überprüfung der Temperatur verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Thermometer. Dadurch werden die in jedem Saft vorhandenen Hefezellen inaktiviert. Das Fass wird dabei sehr heiß – **Verbrennungsgefahr!**
- Während der Erwärmung den Saft einige Male umrühren. Am Schluß einen Eimer (steril) von unten abzapfen und oben wieder zugießen; so stellen Sie sicher, dass auch unten im Faß 85 – 90 °C erreicht werden. Dies ist wichtig für die Haltbarkeit des Saftes.
- Danach stecken Sie den Tauchsieder aus und warten noch einige Minuten, bis sich dieser etwas abgekühlt hat. Danach können Sie diesen entnehmen. Der Tauchsieder ist aber noch immer heiß. **Verbrennungsgefahr!**
- Auf der Getränkeoberfläche bildet sich Schaum. Dieser muß mit einem sterilen Kochlöffel abgeschöpft werden. Danach Ölschwimmdeckel auf noch heißen Saft auflegen und mit Vaselineöl abdichten (es hält den Luftsauerstoff fern). Das Vaselineöl ist lebensmittelecht und vermischt sich nicht mit dem Getränk.
- Stülpedeckel erst nach dem Abkühlen des Saftes auflegen. Jetzt können Sie täglich Ihre „Vitaminspritze“ zapfen.
- Weitere Infos zur Herstellung von heißsterilem Süßmost erhalten Sie in der Betriebsanleitung „Saftfass“.



## 7 Reinigung/ Instandhaltung

Nach der Benutzung genügt für die Reinigung des Tauchsieders und ein angefeuchtetes Tuch oder Lappen. Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände. Benutzen Sie auch keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.



Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer aus und ziehen Sie den Netzstecker. Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist. Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen komplett unter Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

## 8 Fehlerbehebung

Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, darf ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden.

## 9 Entsorgung



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“ auf der Kernobstschneidmühle: Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden. Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden. Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten. Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## 10 Gewährleistungsbedingungen, -abwicklung

### Bedingungen:

- Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbedingungen. Die Gewährleistungszeit für Verbraucher reduziert sich auf die Regelungen für gewerbliche Kunden, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
- Voraussetzung für Gewährleistungsansprüche bei uns oder bei einem unserer Händler ist die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs. Zur Überprüfung der Gewährleistung gelten unten genannte Abwicklungsmodalitäten.
- Für eine zügige Bearbeitung von Gewährleistungsansprüchen müssen Mängel nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden mit einer Fehlerbeschreibung und ggf. mit Fotos.
- Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Gewährleistungsansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile oder Verbrauchsmittel wie Dichtungen u.ä. Schließlich sind Gewährleistungsansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vorgenommen werden.

### Abwicklung:

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Gewährleistungszeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Gewährleistungsanspruch mitzuteilen. Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Rückgabe des Gerätes oder die Mängelanzeige bei dem zuständigen Händler/ Vertreter oder direkt bei uns:

E-Mail an: [verkauf@speidel-behaelter.de](mailto:verkauf@speidel-behaelter.de)  
oder per Fax an: 0049 – (0)7473 -9462-99

Bitte teilen Sie uns Ihre **vollständige Anschrift mit Kontaktdaten** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze



**Fehlerbeschreibung ggf. mit Fotos, das Kaufdatum (Kopie der Rechnung) und den Händler,** bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihrer Mängelanzeige werden wir Sie schnellstmöglich zur Abstimmung der weiteren Vorgehensweise kontaktieren. Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor.



de	Sie vermissen eine Betriebsanleitung in einer verständlichen Sprache. Dann kontaktieren Sie bitte Ihren zuständigen Händler oder Importeur.
en	You miss an instruction manual in an accessible language. Then please contact your local dealer or distributor.
fr	Vous manquez un manuel d'instructions dans un langage accessible. Alors s'il vous plaît contacter votre revendeur ou distributeur local.
es	¿Echa de menos un manual de instrucciones en un lenguaje accesible. Entonces, por favor contacte a su vendedor o distribuidor local.
pt	Você perde um manual de instruções em linguagem acessível. Então, por favor contacte o seu revendedor ou distribuidor local.
pl	Tręskniesz instrukcja w przystępnym językiem. Następnie skontaktuj się z lokalnym sprzedawcą lub dystrybutorem.
no	Du savner en bruksanvisning på et lett tilgjengelig språk. Deretter kan du kontakte din lokale forhandler eller distributør.
fi	Menetät ohjekirjanen ymmärrettävällä kielellä. Sitten ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään tai maahantuojaan.
sv	Du missar en bruksanvisning på ett lättillgängligt språk. Vänligen kontakta din lokala återförsäljare eller distributör.
da	Du går glip af en brugsejledning på et tilgængeligt sprog. Så kontakt din lokale forhandler eller distributør.
it	Ti manca un manuale di istruzioni in un linguaggio accessibile. Quindi contattare il rivenditore o distributore locale.
el	Χάνετε από εγχειρίδιο χρήσης σε προσιτή γλώσσα. Στη συνέχεια, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο ή διανομέα.
hu	Hiányzik egy használati utasítás hozzáférhető nyelven. Ezután vegye fel a kapcsolatot a helyi forgalmazóval vagy a forgalmazóval.
nl	Je mist een handleiding in een toegankelijke taal. Neem dan contact op met uw lokale dealer of distributeur.
ro	E dor de tine un manual de instrucțiuni într-un limbaj accesibil. Apoi, vă rugăm să contactați distribuitorul local sau distribuitor.
ru	Вы не пропустите инструкцию на доступном языке. Тогда, пожалуйста, свяжитесь с вашим местным дилером или дистрибьютором.
sk	Vám chýba návod na použitie v zrozumiteľným jazykom. Potom sa obráťte sa na miestneho predajcu alebo distribútora.
sl	Pogrešaj navodila v razumljivem jeziku. Potem se obrnite na lokalnega prodajalca ali distributerja.
bg	Можете да пропуснете инструкциите за употреба на достъпен език. Тогава, моля свържете се с местния дилър или дистрибутор.
sr	Мисс Иоу упутства на приступачан језику. Затим контактирајте локалног дистрибутера или дистрибутера.
hr	Vi propustiti pouku priručnik na pristupačan jeziku. Zatim obratite se svojem lokalnom zastupniku ili distributeru.
cs	Vám chybí návod k použití v srozumitelným jazykem. Pak se obraťte se na místního prodejce nebo distributora.
tr	Eğer erişilebilir bir dilde bir kullanım kılavuzu özledim. Daha sonra yerel satıcımıza veya distribütör başvurun.
zh	你错过易懂的语言中的一个指导手册。那么请联系您当地的经销商或分销商。
ja	あなたがアクセス可能な言語での取扱説明書を欠場。その後、お近くの販売店または特約店までご連絡ください。
ko	당신은 접근 언어로 사용 설명서를보고 싶어요. 그런 다음 해당 지역의 대리점 또는 대리점에 문의하시기 바랍니다.
th	คุณพลาดคู่มือการเรียนการสอนในภาษาที่สามารถเข้าถึง จากนั้นกรุณาติดต่อตัวแทนจำหน่ายหรือตัวแทนจำหน่ายใกล้บ้านของคุณ
vi	Bạn bỏ lỡ một sách hướng dẫn bằng ngôn ngữ dễ tiếp cận. Sau đó xin vui lòng liên hệ đại lý địa phương của bạn hoặc nhà phân phối.